

# Краткое руководство

Получите максимум от XF105

**DAF**



# DAF XF105: Превосходный автомобиль для водителя

Грузовой автомобиль DAF XF105 призван обеспечить максимальную эффективность, безопасность и комфорт. Получите удовольствие от вождения XF105.

Внимательно ознакомившись с инструкциями и рекомендациями данного руководства, вы сразу почувствуете себя комфортно за рулем автомобиля и сможете получить максимум от XF105. Участие в обучающей программе DAF EcoDrive дополнительно повысит эффективность Вашей работы на автомобиле XF105. Свяжитесь с дилером и узнайте о возможных вариантах обучения по программе DAF EcoDrive и других курсах для водителей DAF.

## 1. Краткое руководство по XF105

Общее представление и краткие инструкции по основным элементам управления автомобилем.

## 2. Получите максимум от XF105

Несколько советов и сведения о том, как обеспечить наибольшую экономичность и экологичность вашего автомобиля XF105 (например, информация о снижении выбросов CO<sub>2</sub>, расходе топлива, коротких интервалах технического обслуживания), а также высокие эксплуатационные параметры (например, крутящий момент).

## 3. Использование AdBlue

Что такое AdBlue и как его использовать.

\* Внимание: сведения, приведенные в данной инструкции, могут не соответствовать конфигурации конкретного автомобиля.

Полное подробное описание см. в руководстве пользователя





**Быстрый запуск  
вашего  
XF105**



### Элементы управления на двери

- 1 Управление зеркалами, выбор и регулировка.
- 2 Обогрев всех четырех зеркал, вкл./выкл.
- 3 Управление окнами левое/правое с экспресс-подъемом и опусканием (включение 0,5 с) автоматически полностью открывает окно.



### Главный дисплей

- 1 Информационная панель, отображающая состояние предупредительных сигналов, сигнализации, коробки передач AS-Tronic, круиз-контроля/управления скоростью движения на склоне и телефона.
- 2 Информационный экран (красные, желтые предупредительные сигналы, например, когда активна остановка двигателя на холостом ходу). Нажать переключатель меню для входа в главное меню. Прокрутить и нажать для выбора.



### Задача снижения расхода топлива

Фактическая информация о расходе топлива во время движения:

- фактический расход топлива
- средний за последние 15 минут
- средний с момента последнего запуска двигателя
- целевой расход топлива (настраивается водителем)

Информация о поездке после выключения двигателя:

- общее пройденное расстояние (последняя поездка)
- средний расход топлива (последняя поездка)
- общий расход топлива
- время движения / движения накатом / холостого хода двигателя / использования MOM в процентах
- общее время работы двигателя
- средняя скорость автомобиля



### Переключатель меню

Нажать для входа в главное меню. Прокрутить и нажать для выбора.

### Среди прочего меню содержит:

- информация об автомобиле
- предупредительные сигналы
- информация о поездке
- настройки
- расход топлива
- давление наддува
- следующее ТО
- счетчик MOM



### Рукоятка рулевой колонки (левая)

Центральное положение (ближний свет, освещение включено).

- 1 Мигание фарами дальнего света.
- 2 Дальний свет.
- 3 Указатель левого-правого поворота.
- 4 Звуковой сигнал.
- 5 Стеклоомыватель.
- 6 Стеклоочиститель.

--- Прерывистый режим работы стеклоочистителя (устанавливается интервал между двумя срабатываниями).  
0, 1, 2 Очистители выключены, низкая и высокая скорость.



### Переключатель на рулевом колесе (левый)

1 **Верхняя:** принять вызов.

**Нижняя:** завершить или отклонить вызов.

2 **Движение автомобиля:** 1 из 10 последних вызовов.

**Во время вызова:** регулировка звука.

**Неподвижный автомобиль:** прокрутка телефонной книги.

3 **Контроль движения на склоне**

**Установить:** Установить текущую скорость для спуска.

**Установить на ровной дороге с включенным круиз-контролем:** скорость круиз-контроля + 3 км/ч.

### Переключатель на рулевом колесе (правый)

4 Регулируемый ограничитель скорости

**Верхняя:** установить текущее значение скорости в качестве максимальной.

**Нижняя:** выкл.

5 Круиз-контроль/Контроль частоты оборотов двигателя  
**Верхняя:** возврат к установленной скорости.

**Нижняя:** отключить.

6 Круиз-контроль/Контроль частоты оборотов двигателя  
**Верхняя:** установить или повысить скорость.

**Нижняя:** установить или понизить скорость.



### Рукоятка рулевой колонки (правая)

1 Мех. кор. передач и

**тормоз двигателя МХ.**

- Тормоз двигателя вкл./выкл. (нажатие на педаль аксел. выключает настройку, перекл. передачи - нет).

- Регулируемый ограничитель скорости автомобиля установить/выкл.

- Круиз-контроль/Частота оборотов двигателя установить/продолжить/выкл. контроль.

2 Мех. кор. передач и **интардер.**

- 1/3, 2/3, полная работа трансмиссионного тормоза. Доп. тормоз двиг. МХ, вкл. при полной работе трансмис. тормоза.



### Переключатель освещения

- 1 Стояночные фонари и габаритные огни включены.
- 2 Фары, стояночные фонари и габаритные огни включены.



### 1 Коробка передач AS-Tronic и тормоз двигателя MX.

- Тормоз двигателя вкл./выкл. (настройка выключения при нажатии на педаль акселератора, переключение передачи - нет).
- Автомат./ручн. (дважды для поиска в ручн.).
- Повысить/понижить передачу (одно нажатие - одна передача, два нажатия - две передачи).
- На версии с AS-Tronic Lite вмешательство в автоматическую систему переключения передач только на скорости до 30 км/ч.

### 2 Коробка передач AS-Tronic и интардер.

- Использование коробки передач AS-Tronic аналогично.
- 1/3, 2/3, полная работа трансмиссионного тормоза.



### Автоматическая коробка передач

- N Нейтраль.
- D Движение.
- R Задний ход.
- Положения маневрирования переднего/заднего хода (установленные настройки дроссельной заслонки для медленного, плавного движения. Ограничение крутящего момента/ оборотов и пробуксовка сцепления).



### Механическая коробка передач, 12-ступенчатая

Ч-образная схема переключения передач: диапазон 3 низших передач, 3 высших передач:

- 1 (Предварительный) выбор диапазона на передней стороне рычага переключения передач.
- 2 Делитель на боковой стороне рычага переключения передач.

### Механическая коробка передач, 16-ступенчатая

Н-образная схема переключения передач: диапазон 4 низших передач, диапазон 4 высших передач:

- 1 (Предварительный) выбор диапазона на передней стороне рычага переключения передач.
- 2 Делитель на боковой стороне рычага переключения передач.



### Обогрев и вентиляция

- 1 Скорость вентилятора.
- 2 Распределение воздуха.
- 3 Температура воздуха.  
Контроль установленной температуры осуществляется автоматической системой регулирования температуры (ATC) (опция).



### Центральная консоль

- 1 Индикаторы предупреждения об опасности.
- 2 Главный выключатель.
- 3 ASR (незначительное увеличение тягового усилия на низких скоростях благодаря снижению скольжения колес).

- 4 Поз. 1: ночное освещение (отсутствие отражения при движении).  
Поз. 2: внутреннее освещение.
- 5 Радиоприемник DAF с разъемом USB/AUX.
- 6 Выключение звукового сигнала заднего хода.
- 7 Дополнительный обогреватель кабины.
- 8 Блокировка и разблокировка двери второго водителя.
- 9 Внутреннее освещение со стороны второго водителя.



### Пульт дистанционного управления

Установка высоты шасси с 2 настройками памяти и автоматической настройкой высоты при движении.

Модель с системой управления нагрузкой на ось:

- А также калибровка значений нагрузки на ось (рекомендуется 1 раз в год).





#### Приборная панель (левая)

- 1 Рабочий фонарь/подъемное устройство.
- 2 Регулировка фар по высоте.
- 3 Противотуманные фары и фонари.
- 4 Отключение внутреннего освещения.  
(все отключено и остается отключенным).



#### Приборная панель (правая)

- 5 Затемнение подсветки щитка приборов.
- 6 MOM коробки передач 2.
- 7 MOM коробки передач 1.
- 8 Подъемная поддерживающая ось.



#### Панель управления

- 1 Возврат к нормальной высоте движения (пневматическая подвеска).
- 2 Выключение ACC (адаптивный круиз-контроль).
- 3 Установка дистанции ACC.
- 4 Резерв.
- 5 Устройство блокировки межколесного дифференциала.
- 6 Регулирование тягового усилия (передача нагрузки на ведущую ось)/высота маневрирования FT-LD.
- 7 Система кондиционирования воздуха.
- 8 Клапан рециркуляции; допускается только кратковременное использование.
- 9 Помощь при трогании на подъеме.
- 10 Система оповещения о покидании полосы движения (LDWS).

# Получите максимум от XF105



## 1. Обратите внимание на свой стиль вождения

Предугадывайте развитие ситуации, избегайте лишнего торможения, поддерживайте постоянную скорость. Потребление топлива при разгоне с места до 80 км/ч составляет 0,75 л.

- Отпуская педаль акселератора, продолжайте движение накатом на самой высокой передаче (низкое внутреннее сопротивление).
- Быстрый разгон увеличивает расход топлива.
- Своевременно отпускайте педаль акселератора, чтобы использовать инерцию и заставить массу автомобиля работать на вас. (40-тонный движущийся автомобиль имеет большой запас энергии).
- При отпущенной педали акселератора расход топлива равен нулю.
- Регулярные поездки в дневное время или в загруженные утренние часы: разница в потреблении топлива составляет до 10%.
- Регулярные поездки в зимний и летний период: разница в потреблении топлива составляет до 11%.

Корректируйте свой стиль вождения с учетом показаний расхода топлива на дисплее.

# Что вы, будучи водителем, можете сделать для защиты окружающей среды?

## 2. Оставайтесь в зеленой зоне 3. Избегайте потерь

Следите за тем, чтобы указатель оборотов двигателя оставался в пределах зеленой зоны, даже при разгоне и движении вверх по склонам.

- На ровной дороге плавно нажмите на педаль акселератора, чтобы позволить коробке передач AS-Tronic переключиться раньше или переключите передачу вручную.
- По возможности быстрое переключение передач. Двигайтесь на максимальной передаче.
- Полная подача топлива: 1050-1350 об/мин.
- Частичная нагрузка на двигатель остается в нижней части зеленой полосы.
- Тяговое усилие на 1400 об/мин и на 1000 об/мин одинаково, благодаря чему обеспечивается больший комфорт при низкой частоте вращения.

\* об/мин = оборотов в минуту = частота вращения коленвала

Не разгоняйте и не оставляйте автомобиль с работающим двигателем без необходимости.

- Даже эффективный двигатель МХ расходует 1,6 литров дизельного топлива в час на холостом ходу.
- Большинство автомобилей оборудованы функцией остановки на холостом ходу (через 5 минут работы на холостом ходу).

Дополнительное оборудование также влияет на расход топлива:

- Вспомогательное освещение или другое электрооборудование: 1%-3%.
- Система кондиционирования потребляет: 2%.
- Вспомогательные лампы и панели в передней части: 3%-10%.

## 4. Задумайтесь о скорости

Раньше для большинства регуляторов скорости устанавливалась настройка 89 км/ч. Однако это не означает, что вы должны постоянно двигаться со скоростью 89 км/ч. Снижение скорости на 1 км/ч = снижение потребления топлива на 1%. В целях снижения расхода топлива ограничитель скорости на автомобилях XF105 теперь имеет абсолютное предельное значение: 85 км/ч. Это позволяет экономить в среднем 2-3% топлива. В год эта цифра может составить 1000 литров и более! А это предполагает не только снижение затрат, но и снижение выбросов CO<sub>2</sub>.

## 5. Поддерживайте ваш автомобиль в исправном состоянии

На воздухораспределительный блок приходится ок. 10% общего потребления топлива.

- Проверьте состояние спойлера на крыше: 6 см ниже/выше = 0,6% выше расход топлива.
- Накройте груз, по возможности туго затяните ремни, чтобы избежать сопротивления, вызванного грузом или оборудованием.
- Убедитесь, что брезент туго натянут. Отворачивающийся брезент увеличивает расход топлива и создает дополнительный шум.

Низкое давление в шинах (6,4 бар вместо 8,6 бар) служит причиной увеличения потребления топлива до 5% и износа шин до 25%. Проверяйте давление не реже, чем один раз в месяц.

- Неправильная регулировка установки осей (тягач и полуприцеп/прицеп) может повысить расход топлива до 3%.

И конечно, необходимо поддерживать тягач или тягач с прицепом в исправном состоянии, своевременно проходя квалифицированное техническое обслуживание в сервисном центре официального дилера DAF.

## Двигатель

Двигатель MX, которым оборудован XF105, обеспечивает:

- Макс. тяговое усилие при частоте вращения коленчатого вала двигателя от 1000 до 1410 об/мин.
- Максимальная мощность уже при 1500 об/мин\*.

Оптимальный расход топлива устанавливается в среднем в диапазоне от 1000 до 1400 об/мин (зеленая зона).



## Частота вращения коленчатого вала двигателя

**Разгон с грузом на ровной поверхности:**

- Переключение на прямую передачу: при 1400 об/мин.
- Переключение на понижающую передачу: при 1250 об/мин.
- На склоне: прикл. на 100 об/мин больше.

**Вождение с максимальной экономией топлива:**

- Полная подача топлива: 1050-1350 об/мин.
- В противном случае: приблизительно 1000 об/мин.



## Динамические характеристики

**Использование мощи XF105 в работе и экономичный расход топлива.**

**3 основных правила:**

- Используйте как можно меньше энергии при разгоне.
- Выберите подходящую передачу.

Оценка необходимых затрат.

- Обоснованно ли столь сильное ускорение в данной ситуации?

Использование скорости автомобиля.

- 40 тонн на высокой скорости имеют большой энергетический потенциал; используйте эту энергию максимально эффективно.

## Коробка передач

**Механическая коробка передач, 12-ступенчатая**

Рекомендованный порядок переключения передач:  
1Н–3Л–4Л–(4Н)–5Л–5Н–6Л–6Н

**Механическая коробка передач, 16-ступенчатая**

Рекомендованный порядок переключения передач  
2Л–4Л–5Л–6Л–7Л–7Н–8Л–8Н

**AS Tronic, 12-ступенчатая**

Автоматическое переключение передач определяют следующие факторы:

- Масса автомобиля.
- Сопротивление.
- Положение дроссельной заслонки.

Это не является обязательным условием, но всегда можно предупредить такое переключение следующим образом:

- Переключайте передачу при более низкой частоте вращения двигателя.
- Сохранение передачи (по усмотрению водителя).

## Равномерное движение

Движение по ровной дороге.

- Двигайтесь на максимальной передаче (при минимальных оборотах двигателя).
- Поддерживайте постоянную скорость (используйте систему круиз-контроля).
- Соблюдайте дистанцию (по усмотрению водителя).
- Вернитесь к скорости круиз-контроля с помощью педали акселератора перед нажатием на кнопку RES.

### Увеличение подачи топлива:

- В группе низких передач - только частичная подача топлива.
- В группе высоких передач - полная подача топлива до достижения необходимой скорости.

## Движение на склоне

### Сохранение скорости в начале склона:

- Своевременно увеличьте подачу топлива до полной нагрузки.
- Не переключайте передачу, если частота вращения двигателя находится в диапазоне 1050-1350 об/мин.
- Переходите на более низкую передачу при 1050 об/мин.
- Переключение на прямую передачу при резком падении частоты вращения.
- Переключение на понижающую передачу при медленном падении частоты вращения.

Переходите на более высокую передачу на 12-ступенчатой КП:

- Если обороты двигателя резко увеличиваются, на полную передачу при 1600 об/мин. (1500 об/мин: 16-ступенчатая коробка передач)
- Если обороты увеличиваются медленно, на половину передачи при 1400 об/мин. (1350 об/мин: 16-ступенчатая коробка передач)



## Стандартный двигатель MX

### Обеспечивает большинство преимуществ двигателя

Оптимальная экономия топлива при низких оборотах двигателя.

- Полная нагрузка на двигатель: 1050-1350 об/мин.
- При низкой нагрузке на двигатель; ок. 1000 об/мин.

Максимальный крутящий момент двигателя от 1000 об/мин до 1410 об/мин.

Максимальная мощность двигателя уже при 1500 об/мин и выше.

**Увеличение частоты вращения не требуется!**

# AdBlue



*Технология DAF SCR –  
технология светлого будущего*

# DAF Технология SCR: Дорога в светлое будущее

## Выхлопные газы и окружающая среда

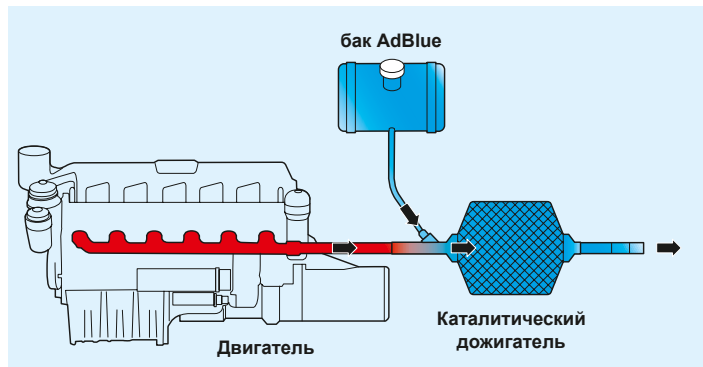
XF105 соответствует действующим европейским законодательным нормам по токсичности выбросов Euro 5.

Это означает, что на каждый киловатт энергии, выработанной в течение одного часа, из выхлопной системы выходит не более 2 г оксида азота ( $\text{NO}_x$ ) и 0,02 г сажи (PM). В качестве опции, все двигатели могут поставляться в комплектации, соответствующей стандарту EEV.

## Решение DAF

Чтобы достичь таких низких показателей, все двигатели DAF применяют системы впрыска топлива под давлением с точной регулировкой момента впрыска. Получаемые прекрасные показатели сгорания совершенно предотвращают образование сажи. Двигатели DAF, соответствующие нормам Euro 5, не требуют установки сажевого фильтра. Увеличение температуры и давления в процессе сгорания смеси вызывают химическую реакцию между азотом и кислородом, в результате которой выделяется оксид азота ( $\text{NO}_x$ ), который выводится через выхлопную систему.

Чтобы сократить количество выбросов оксидов азота ( $\text{NO}_x$ ) двигатели DAF



используют технологию SCR (селективной каталитической нейтрализации). Эта технология позволяет «очистить» выхлоп посредством впрыска небольшой дозы добавки AdBlue в поток отработавших газов, прежде чем он поступит в глушитель/катализатор. В результате этого процесса  $\text{NO}_x$  преобразуется в безопасный азот (который входит в состав воздуха) и водяной пар.

## Зона действия AdBlue

Расход AdBlue составляет около 1,5 л на 100 км. Объем бака зависит от сферы применения автомобиля. Для некоторых моделей XF105 доступны баки AdBlue объемом 45 - 100 л. Этого достаточно для пробега до 6600 км.

## AdBlue

AdBlue, смесь 32% мочевины (молекулы аммиака) с 68% дистиллированной воды, безвредная, не токсичная. На сегодняшний день многие заправочные станции уже предлагают жидкость AdBlue. AdBlue также поставляется дилерами DAF в канистрах по 5 или 18 литров или в контейнерах. Одна 5-литровая канистра может обеспечить запас на 300 км.

Наливная труба бака для AdBlue значительно меньше, наливной трубы бака для дизельного топлива. Ее легко узнать по синей крышке во избежание ошибок. И наконец, заправочный пистолет для AdBlue невозможно активировать в наливной трубе бака для дизельного топлива.



**AdBlue<sup>®</sup>4you**  
...available throughout Europe

**A**  
FINDADBLUE.COM





## Что заметит водитель?

По существу ничего. Если дизельное топливо и AdBlue доливать вовремя, водитель не заметит ничего в отношении выхлопного газа после обработки. Уровень выбросов двигателя постоянно отслеживается, и при появлении какой-либо неисправности или при недостаточном уровне AdBlue на дисплее приборной панели отображается предупреждение.

При обнаружении превышения нормы содержания  $\text{NO}_x$  независимо от причин (например, вследствие неисправности или если у вас закончилась жидкость AdBlue) будет включена функция ограничения крутящего момента, что послужит побуждением к скорейшему устранению неисправности. У автомобилей весом более 15 т в момент остановки произойдет снижение крутящего момента на 40%. Если проблема вызвана неисправностью системы автомобиля, то ограничение мощности будет включено не ранее, чем через 36 моточасов. Этого более чем достаточно для возвращения домой.

Если проблему устранить, несущая способность по максимальному крутящему моменту снова станет доступной. В системе автомобиля будет зарегистрировано аномальное состояние. Это вмешательство в работу автомобиля производится в соответствии с законодательными требованиями для всех коммерческих транспортных средств независимо от их марки или типа.

## Возможные предупредительные сигналы AdBlue

- 1. Низкий уровень AdBlue:** У вас осталось 10% AdBlue (расстояние ок. 250 - 500 км).
- 2. Бак AdBlue пустой:** У вас не осталось AdBlue, после остановки автомобиля будет включена функция ограничения мощности.
- 3. Ограничение мощности:** Доступный крутящий момент двигателя будет снижен, пока проблема не будет решена.
- 4. Системное предупреждение:** Обнаружена неисправность системы, ограничение мощности после остановки будет включено только в случае регистрации превышения нормы содержания NO<sub>x</sub>.



*Получите удовольствие от вождения с новым XF105*



DAF Trucks N.V.  
P.O. Box 90065  
5600 PT Eindhoven  
Нидерланды  
Тел.: +31 (0) 40 21 49 111  
Факс: +31 (0) 40 21 44 325  
[www.daf.com](http://www.daf.com)

DW14241205/HQ-RU:0512

Документ переведен с английского языка. Вследствие перевода возможны некоторые несоответствия по содержанию и смыслу текста.

Таким образом, в случае возникновения разногласий английская версия документа всегда является единственным и подлинным источником для определения содержания и значения письменного текста.

В связи с тем, что компания постоянно работает над совершенствованием своей продукции, DAF оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики или оборудование в любое время без предварительного уведомления.

*driven by quality*



ISO14001  
Environmental  
Management System



ISO/TS16949  
Quality  
Management System

Запрещается копирование и публикация данного издания или любой его части посредством печати, фотокопирования, микрофильмирования или иным способом без письменного разрешения компании DAF Trucks N.V.